

## الدراسة في مدريد

Programa de investigación, Comunicación Intercultural, Diversidad Lingüística y Educación. UAM  
Traducido al árabe por:  
Adil Moustoni  
Ilustración: María Álvarez Nistal

للمزيد من المعلومات الا تصال ب:  
**جهة مدريد المستقلة**  
**مستشارية التربية**  
زنقة الالا رقم 32  
C/ Alcalá nº 32  
الموقع :  
<http://www.madrid.org/cmadrid/educac.htm>

بلدية (أينطامينطو) مدرید  
قسم التشغيل والخدمات للمواطنين  
المديرية العامة للتربيه و الشبيهه  
زنقة اورطيكا إ كا سيط, رقم 100  
C/ Ortega y Gasset nº 100.

<http://www.munimadrid.es> الموقع :

الهاتف: 914801205/10

## قسم التربية في كل دائرة بلدية

هاتف الإرشادات العامة لجهة مديرية المستقلة  
هو 012

هاتف الإرشادات العامة لبلدية (أينطا مينطو) مديرية  
هو 010

## العطل المدرسية

تتقسم إلى تلات مراحل:

## \* عطلة رأس السنة (دجنبر- يناير)

### \* عطلة "سمانا سانطا" (مارس أو أبريل)

\* عطلة الصيف، من أواخر شهر يونيو إلى شهر سبتمبر

## إلى من توجه داخل المؤسسة التربوية؟

\*مجموعة الأشخاص المسؤولين عن تكوين التلاميذ تعرف بالهيئة التربوية وتكون من أساندة و تلميذ و أباء التلاميذ و الجمعيات التي تساعد, بطريقة أو أخرى, في عملية تعلم التلاميذ.

\* في حالة الولوج إلى المؤسسة لأول مرة، على أباء وأولياء التلاميذ التوجه إلى إدارة المؤسسة، و بالاخص إلى المدير (ة) و رئيس(ة) قسم الدراسات و الكاتب (ة).

\* لمواكبة عملية تعليم الاطفال و معرفة تصرفهم داخل المؤسسة يمكن الاتصال بالمشرف على القسم او المستوى، لأن هذا الأخير هو المكلف بمراقبة و توجيه التلاميذ طوال عملية تعليمهم.

\* إلى جانب الأستاذ المشرف، هناك قسم التوجيهي في الثانويات و لجنة التوجيهين التربوي و السيكوبيداغوجي في الابتدائي، بواسطتهم يمكن أن نتعرف على مردودية أبنائنا داخل المؤسسة.

\* يمكن للأباء أن يشاركون في إلقاء القرارات عن طريق عملية تصويت لإختيار ممثل داخل لجنة المدرس، وكذلك عن طريق جمعيات أباء وأمهات التلاميذ.

## أهم شيء

- التعليم إجباري و مجاني إنطلاقا من 6 إلى 16 سنة.
- تجري عملية التسجيل في المؤسسات التربوية.
- هناك مؤسسات عمومية (تعليم مجاني) و أخرى نصف عمومية (تعليم مجاني مع إحتمال وجود بعض النفقات التكميلية) ، وأخرى خاصة.

## ما هي المراحل التعليمية؟

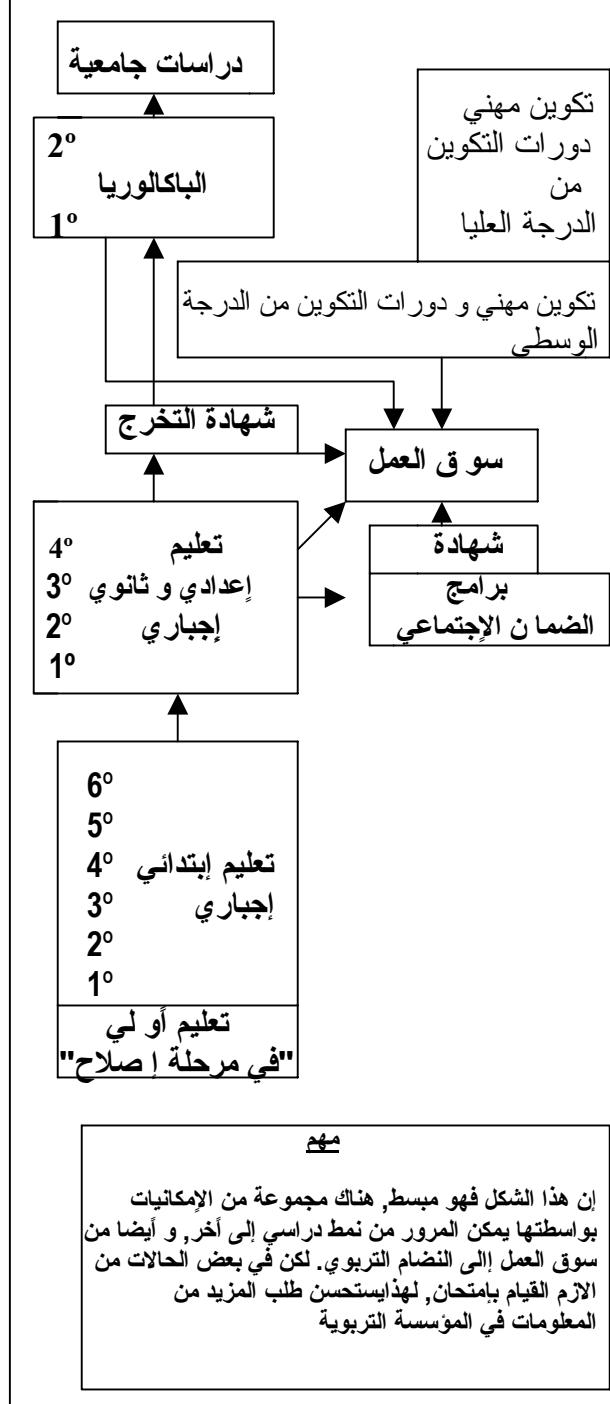
- التعليم الأولي من 0 إلى 3 و من 3 إلى 6 سنوات.
- التعليم الابتدائي من 6 إلى 12 سنة.
- التعليم الإعدادي و الثانوي من 12 إلى 16 سنة.
- برامج الضمان الاجتماعي من 16 إلى 20 سنة يقوم التلميذ بإمتحان يسمح له بالولوج إلى التكوين المهني من الدرجة الوسطى.
- البكالوريا و التكوين المهني من الدرجة الوسطى من 16 إلى 20 سنة.
- التعليم الجامعي و التكوين المهني من الدرجة العليا.

## من واعنات

- تمنح في بعض المؤسسات منح للمطعم و كذلك بعض الاعانات المدرسية. للمزيد من المعلومات حول المتطلبات يجب الو لوج إلى المؤسسة التربوية.
- في جميع المؤسسات التربوية تتضمن انشطة موازية، البعض منها مجاني.

خلال نهاية الأسبوع و في فترة العطلة الصيفية تضل مفتوحة بعض المؤسسات التربوية، يمكن للطالب الو لوج إليها للقيام ببعض الأنشطة الموازية. للمزيد من المعلومات الإتصال بالهاتف التالي:

91 480 12 05 / 06 / 07



## كيف تمر عملية التسجيل داخل المؤسسة التربوية؟

هناك مراحلتين للتسجيل: الأولى خلال شهر مارس و أبريل، و تسمى بالفترة العادلة و تتطلب ما يلي:  
- التسجيل مباشر في المؤسسة التربوية الأقرب لمنزل التلميذ (ة).

- ملئ طلب التسجيل الذي يسلم في المؤسسة.
- تقديم الوثائق الالزمة (بطاقة التعريف، شهادة السكنى، و وثائق أخرى).

اما المرحلة الثانية، المسميات بالفترة الاستثنائية، فبواسطتها يمكن تسجيل التلميذ (ة) في أي فترة على طوال السنة الدراسية؛ لكن يجب القيام بما يلي:

- الولوج إلى الهيئة الدائمة للندرس و التي تختار للطالب المؤسسة التي توافقه. توجد هيئة واحدة دائمة للندرس في كل دائرة.
- ملئ طلب المعد.
- تقديم الوثائق الالزمة

## كيف هو التوقيت الدراسي؟

بالنسبة لما قبل التعليم الإبتدائي والإبتدائي، فإن المدارس تبقى مفتوحة طوال السنة، و تغلق فقط خلال شهر غشت أما التوقيث الإداري فهو من الساعة التاسعة صباحا إلى الساعة الرابعة مساءا. و توجد إمكانية تدريجية من الساعة السابعة والنصف صباحا إلى الخامسة و النصف مساءا.

بالنسبة للتعليم الإعدادي و الثانوي فإن السنة الدراسية تنتهي في منتصف شهر شتير و تنتهي في أواخر شهر يونيو.

أما التوقيت الإداري فيحدده من طرف كل مؤسسة.